



Intendenza y
Cultura Ladina

Bozen/ Bolzano, 07.01.2021

A tutti i dirigenti scolastici delle scuole di ogni ordine e grado

An alle Schulführungskräfte der Schulen

Zur Kenntnis: An Landeshauptmann Arno Kompatscher
Per conoscenza: All'Assessore Giuliano Vettorato
An Landesrat Daniel Alfreider
An Landesrat Philipp Achammer

Rundschreiben aus den Bildungsdirektionen

Circolare delle Direzioni Istruzione e Formazione

Verwendung von chirurgischen Einwegmasken während der didaktischen Tätigkeit

Utilizzo mascherine chirurgiche monouso durante l'attività scolastica

Werte Führungskräfte aller Schulstufen,

Gentili Dirigenti di tutte le scuole di ogni ordine e grado,

Das Lehrpersonal ist angehalten, während der didaktischen Tätigkeit chirurgische Einwegmasken zu verwenden (entsprechend der technischen Norm UNI EN 14683:2019 – Gesichtsmasken für den medizinischen Gebrauch mit CE-Zertifizierung oder Zertifizierung durch das ISS), außer in jenen Situationen, die vom wissenschaftlich-technischen Komitee oder im Riskobericht der Schulen vorgesehen sind.

durante l'attività scolastica, il personale è tenuto ad utilizzare mascherine chirurgiche monouso (rispondenti alla norma tecnica UNI EN 14683:2019 – Mascherine facciali uso medico marcate CE oppure validate dall'ISS), tranne nei casi indicati dai documenti del CTS o nel documento di valutazione dei rischi.

Der Ankauf der FFP2-Masken von Seiten der Schulen dient dazu, die Masken jenen Lehrpersonen auszuhändigen, die auf Grund ihrer gesundheitlichen Situation eine spezifische Notwendigkeit haben (z.B. auf Anraten des Betriebsarztes für besondere Risikokategorie) oder im Falle eines erhöhten Risikos beim

L'acquisto da parte della scuola di mascherine FFP2 è finalizzato alla fornitura delle stesse al personale che potrebbe averne specifica necessità per motivi di salute (ad es. su indicazione del Medico Competente a seguito della sorveglianza sanitaria riguardante i lavoratori in stato di fragilità) o per rischi specifici legati



Ausführen einer Tätigkeit (wie im Risikobericht angeführt, z.B. bei der Aufsicht über Personen, die auf Grund eines Verdachts in der Schule isoliert werden usw.).

all'attività svolta (quelli indicati nel DVR, es. incaricati di primo soccorso, specie quando chiamati ad intervenire su persone con sintomi compatibili con il COVID-19, ecc.)".

Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

Der Direktor der Deutschen
Bildungsdirektion
Gustav Tschenett
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Die Direktorin der Ladinischen
Bildungs- und Kulturdirektion
Edith Ploner
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Il Direttore per l'Istruzione e la
Formazione italiana
Vincenzo Gullotta
(sottoscritto con firma digitale)